

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO
ENTRE
A UNIVERSIDADE DE LA LAGUNA
(ESPANHA)
E A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA
MARIA (BRASIL)

PROTOCOLO GENERAL DE ACTUACIÓN
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA
(ESPAÑA)
Y UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA
MARIA (BRASIL)

REUNIDOS

REUNIDOS

De uma parte, **Francisco Javier García Rodríguez**, Reitor Magnífico da Universidad de La Laguna, nomeada por Decreto 30/2023, de 20 de abril, do Presidente, (BOC nº 81 de 26 de abril de 2023), de acordo com a capacidade e competências para a assinatura do presente convênio em conformidade com as competências previstas no artigo 50º da Lei Orgânica 2/2023, de 22 de Março, relativa ao Sistema Universitário, e o artigo e o artigo 23 dos Estatutos da Universidad de La Laguna, aprovados por meio do Decreto 66/2022, de 27 de março, (BOC. nº 67 de 05.04.2044); e de outra

O Sr. Magnífico Reitor da Universidade Federal de Santa Maria (Brasil), Prof. Dr. **Luciano Schuch**, designado pelo decreto de 23 de dezembro de 2021 (DOU nº 242, de 24/12/2021, seção 2, página 1), em virtude das competências dispostas pela Lei nº 3.834-c, de 14 de dezembro de 1960 (DOU de 20/12/1960, Seção 1, Página 16117) e Portaria nº 156, de 12 de março de 2014 (DOU nº 49 de 13/03/2014, seção 1, página 43).

EXPÕEM

1.- Considerando os tradicionais vínculos de amizade e respeito que as nossas Instituições professam, em função das suas respectivas competências na difusão e desenvolvimento do ensino superior em todos os planos da cultura, na proteção e impulso da investigação científica, tecnológica e artística, assim como na contribuição ao estudo dos problemas de

De una parte, el Rector Magnífico de la Universidad de La Laguna (España), Dr. D. **Francisco Javier García Rodríguez**, nombrado por Decreto 30/2023, de 20 de abril, del Presidente, (BOC nº 81 de 26 de abril de 2023), en virtud de las competencias dispuestas por el artículo 50 de la Ley Orgánica 2/2023, de 22 de marzo, del Sistema Universitario, así como por el artículo 23 de los Estatutos de la Universidad de La Laguna, aprobados por el Decreto 66/2022, de 24 de marzo, (BOC. nº 67 de 5 de abril de 2022), y, de otra,

El Sr. Rector Magnífico de la Universidad Federal de Santa Maria (Brasil), Prof. Dr. **Luciano Schuch**, nombrado por decreto de 23 de diciembre de 2021 (DOU nº 242, de 24/12/2021, sección 2, página 1), en virtud de las competencias dispuestas por la Lei nº 3.834-c, de 14 de diciembre de 1960 (DOU de 20/12/1960, sección 1, página 16117) y por la Portaria nº 156, de 12 de marzo de 2014 (DOU nº 49 de 13/03/2014, sección 1, página 43).

EXPONEN

1.- Considerando los tradicionales vínculos de amistad y respeto que nuestras Instituciones se profesan, en razón de sus respectivas competencias en la difusión y desarrollo de la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, en la protección e impulso de la investigación científica, tecnológica y artística, así como en la contribución al estudio de los

interesse geral.

2.- Considerando a vocação de ambas Instituições de contribuir para a aproximação dos seus respectivos países, e o impulso que as actividades que desempenham pode dar a consecução deste objectivo.

3.- Considerando o desejo, livremente expresso pelas partes, de participar num projecto de cooperação dirigido ao intercâmbio de experiências nos âmbitos da docência e da acitividade de investigação, através da mobilidade de alunos e pessoal académico, científico e administrativo

4.- Considerando, por tudo isso, que parece conveniente desenvolver um marco apropriado que possa servir de base a concepção e realização de tais propósitos

Ambas partes desejam definir os termos e condições gerais da sua participação no projecto, pelo que, reconhecendo-se mutuamente capacidade e personalidade para a assinatura de um Convénio Marco,

ACORDAM EM

PRIMEIRO.-

O objecto principal deste convénio é a aproximação e a colaboração entre ambas Instuições em todos aqueles temas relacionados com a docência, a cultura e a investigação que possam ser de interesse mútuo perseguindo um estreitamento das relações, e intercâmbio de alunos e pessoal académico, científico e administrativo, assim como a cooperação científica e tecnológica.

SEGUNDO.-

Para implementação de tal objectivo, propõe-se desenvolver-se uma série de acções

problemas de interés general.

2.- Considerando la vocación de ambas Instituciones de contribuir al acercamiento entre sus respectivos países, y el impulso que las actividades que desempeñan puede aportar a la consecución de este objetivo.

3.- Considerando el deseo, libremente expresado por las partes, de participar en un proyecto de cooperación encaminado al intercambio de experiencias en los ámbitos de la docencia y la actividad investigadora, a través de la movilidad de alumnos y personal académico, científico y administrativo.

4.- Considerando, por todo ello, que parece conveniente desarrollar un marco apropiado que pueda servir de cauce al planteamiento y realización de tales propósitos.

Ambas partes desean definir los términos y condiciones generales de su participación en el proyecto, para lo que, reconociéndose mutuamente capacidad y personalidad para la firma de un Convenio Marco,

ACUERDAN

PRIMERO.-

El objeto principal de este Convenio es el acercamiento y la colaboración entre ambas Instituciones, en todos aquellos temas relacionados con la docencia, la cultura y la investigación que puedan ser de interés mutuo, persiguiendo un estrechamiento de las relaciones, el intercambio de alumnos y personal académico, científico y administrativo, así como la cooperación científica y tecnológica.

SEGUNDO.-

Para la implementación de tal objeto, se propone desarrollar una serie de acciones

concretas, tais como:

Possibilitar a participação de pessoal académico de cada instituição em todos os eventos científicos e culturais organizados pela outra.

Elaborar programas e projectos de cooperação, em que se especificam as obrigações que assumirá cada uma das partes na execução dos mesmos, e que se anexará a este Convénio. Estes programas e projectos serão objecto de acordos complementares ou de execução conforme a normativa de cada instituição.

Desenvolver o intercâmbio de bibliografia, material docente, exposições, ou qualquer outra experiência artística, de interesse para ambas instituições.

Facilitar a aceitação preferente de professores e alunos da outra instituição que desejem continuar ou completar os estudos impartidos pela própria, com especial menção aos programas de pós-graduação e doutoramento.

TERCERO.-

A selecção das pessoas que participam nas actividades derivadas deste Convénio se realizará segundo as normas da Instituição de origem, e estarão submetidas as normas vigentes na Instituição onde se desempenhem ditas actividades, sem que isso derive na criação de relações laborais entre a pessoa e a Instituição que acolhe.

QUARTO.-

Ambas as partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar no financiamento, execução e avaliação dos projectos e programas relacionados com este Convénio.

concretas, tales como:

Propiciar la participación del personal académico de cada Institución en todos aquellos eventos científicos y culturales organizados por la otra.

Elaborar programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de las partes en la ejecución de los mismos, y que se recogerán como anexos a este Convenio. Estos programas y proyectos serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución, conforme a la normativa de cada Institución.

Desarrollar el intercambio de bibliografía, publicaciones, material docente, exposiciones o cualquier otra experiencia artística, de interés para ambas Instituciones.

Facilitar la aceptación preferente de profesores y alumnos de la otra Institución que deseen continuar o completar los estudios impartidos por la propia, con especial mención a los programas de postgrado y doctorado.

TERCERO.-

La selección de las personas que participen en las actividades derivadas de este Convenio se realizará según las normas de la Institución de origen, y quedarán sometidas a las normas vigentes en la Institución donde desempeñen dichas actividades, sin que de ello se derive la creación de relaciones laborales entre la persona y la Institución de acogida.

CUARTO.-

Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar en la financiación, ejecución y evaluación de los proyectos y programas relacionados con este Convenio.

QUINTO.-

Toda diferença que resulte da interpretação ou aplicação deste Convénio se solucionará por via da negociação directa. Em qualquer momento cada uma das Instituições poderá propor a outra a sua modificação.

SEXTO.-

Este Convénio entrará em vigor no dia da sua assinatura e terá uma vigência de 4 anos, podendo renovar-se por acordo expreso das partes, prévia avaliação conforme os termos estabelecidos nos anexos que estejam em vigor ao cumprir o referido prazo. A entrada em vigor supõe o término automático de qualquer convénio suscrito previamente com a mesma finalidade por ambas instituições.

Este convénio poderá ser extinto por decisão judicial declaratória de nulidade do mesmo.

Qualquer das partes poderá solicitar a renúncia deste Convénio, devendo notificar previamente à outra parte com 90 dias de antecedência.

A não renovação ou renúncia do presente convênio, assim como o término automático referido no parágrafo anterior, não afectará aos programas e projectos em curso.

Para a prova da absoluta conformidade e na representação dada no cabeçalho, se procede a assinatura do presente documento em duplicado, no lugar e data indicados.

Em Santa Maria, em ___/___/_____
Pela Universidade Federal de Santa Maria
O REITOR
Assinado: Prof. Dr. **Luciano Schuch**

QUINTO.-

Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una de las instituciones podrá proponer a la otra su modificación.

SEXTO.-

Este Convenio entrará en vigor el día de su firma y tendrá una vigencia de 4 años, pudiendo renovarse por acuerdo expreso de las partes, previa evaluación conforme a los términos establecidos en los anexos que estén en vigor al cumplirse dicho plazo. La entrada en vigor supone la terminación automática de cualquier convenio suscrito previamente con la misma finalidad por ambas instituciones.

Este convenio podrá extinguirse por decisión judicial declaratoria de la nulidad del mismo.

Cualquiera de las partes podrá solicitar la denuncia de este Convenio, previa notificación a la otra con 90 días de antelación.

La no renovación o denuncia del presente convenio, así como la terminación automática referida en el párrafo anterior, no afectará a los programas y proyectos en curso de ejecución.

En prueba de absoluta conformidad, se firma el presente documento

En La Laguna, a ___/___/_____
Por la Universidad de La Laguna
EL RECTOR
Fdo.: Dr. **Francisco Javier García Rodríguez**